

Es un placer comunicarnos, una vez más, con los matriculados a través de la revista institucional.

En esta ocasión, deseamos analizar uno de los temas que más nos preocupan a todos: los honorarios profesionales. Este es un asunto complejo que, en tiempos de turbulencias económicas y financieras, se torna aún más difícil. Como saben, el Colegio publica aranceles mínimos orientativos para que todos tengamos un parámetro con el cual guiarnos; sin embargo, en definitiva, como los honorarios profesionales están desregulados, cada matriculado confecciona sus presupuestos de acuerdo con sus cálculos y estimaciones, según la complejidad y la longitud de cada encargo.

Además, algunos colegas que atraviesan una situación económica delicada, conforme a los vaivenes habituales que afectan al país, deben optar entre afrontar el pago de sus obligaciones y respetar en forma irrestricta los aranceles sugeridos por el Colegio.

Como va de suyo, el cobro de aranceles notablemente inferiores a los sugeridos constituye una práctica que, más allá de violentar las disposiciones del Código de Ética, nos perjudica a todos porque, cuanto más los bajemos, más tendremos que reducirlos la próxima vez para obtener el trabajo.

Es nuestro deber institucional —pero, fundamentalmente, humano y profesional— buscar y garantizar el equilibrio para evitar que se produzca una indeseada y malsana competencia desleal entre colegas.

Por eso, desde el Colegio, los instamos a analizar con cuidado cada presupuesto que confeccionan y a tener en cuenta que, si todos cobramos los aranceles sugeridos, los clientes comenzarán a aceptarlos. Este camino requiere mucha docencia para con los clientes y una lucha constante, pero redundará en beneficio de la gran comunidad de matriculados.

El Consejo Directivo

## SEDE DE AVDA. CORRIENTES

Avda. Corrientes 1834. (C1045AAN) CABA | Tel./Fax: 4373-7173 Líneas rotativas

### Informes y recepción

[informes@traductores.org.ar](mailto:informes@traductores.org.ar)

### Legalizaciones

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

[legalizaciones@traductores.org.ar](mailto:legalizaciones@traductores.org.ar)

### Pago de la cuota anual

Lunes a viernes de 9.00 a 19.00.

A partir de las 18.00, solo para matriculados.

### Matrículas y Credenciales

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

### Atención al matriculado

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

### Sala de matriculados

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

### Capacitación e inscripción en cursos

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

[capacitacion@traductores.org.ar](mailto:capacitacion@traductores.org.ar)

### Biblioteca

Lunes a viernes de 9.00 a 19.00.

A partir de las 17.00, solo para matriculados.

[biblioteca@traductores.org.ar](mailto:biblioteca@traductores.org.ar)

### Librería

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

[libreria@traductores.org.ar](mailto:libreria@traductores.org.ar)

### Relaciones Institucionales

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

[institucionales@traductores.org.ar](mailto:institucionales@traductores.org.ar)

### Mutual

[mutualctpcba@traductores.org.ar](mailto:mutualctpcba@traductores.org.ar)

### Comité de Solidaridad

[comitedesolidaridad@traductores.org.ar](mailto:comitedesolidaridad@traductores.org.ar)

## SEDE DE AVDA. CALLAO

Avda. Callao 289, 4.º piso. (C1022AAC) CABA  
Tel./Fax: 4371-8616 • 4372-2961/7961

### Capacitación y Eventos

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

[cursos2@traductores.org.ar](mailto:cursos2@traductores.org.ar)

### Comisiones

[infocomisiones@traductores.org.ar](mailto:infocomisiones@traductores.org.ar)

### Publicaciones y Diseño

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

[revista@traductores.org.ar](mailto:revista@traductores.org.ar)

## Asesorías para matriculados

### Asesoría jurídica

Dr. Oscar Pereira

Miércoles y viernes de 17.00 a 19.00.

Sede de Avda. Corrientes

[asesorialetrada@traductores.org.ar](mailto:asesorialetrada@traductores.org.ar)

### Asesoría contable

Dra. Liliana Etchetto

Lunes y jueves de 16.30 a 18.30.

Sede de Avda. Callao

[asesoriacontable@traductores.org.ar](mailto:asesoriacontable@traductores.org.ar)

Los conceptos y las opiniones expresados por los asesores y colaboradores externos no comprometen la opinión del CTPCBA.